

Journals

No. 37

Thursday, December 13, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 37

Le jeudi 13 décembre 2007

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Saskatchewan and British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-392-475-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Annual Report on the RCMP's use of the Law Enforcement Justification Provisions, pursuant to Section 25.3 of the Criminal Code. — Sessional Paper No. 8525-392-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Report on the use of electronic surveillance for the year 2006, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-392-510-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade)) laid upon the Table, — Report on Export of Military Goods from Canada for 2003-2005. — Sessional Paper No. 8560-392-94-01.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Ententes des services de policiers de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse, de la Saskatchewan et de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n^o 8560-392-475-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport annuel sur le recours à des dispositions du régime de justification de l'application de la loi par la GRC, en vertu de l'article 25.3 du Code criminel. — Document parlementaire n^o 8525-392-10.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2006, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n^o 8560-392-510-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international)) dépose sur le Bureau, — Rapport sur les exportations de matériel militaire du Canada de 2003-2005. — Document parlementaire n^o 8560-392-94-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 392-0069 concerning AIDS. — Sessional Paper No. 8545-392-7-02;

— No. 392-0090 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-392-43-01.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development), Bill C-39, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian Section of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 48th Annual Meeting, held in Windsor, Ontario, from May 18 to 21, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 2007 Annual Meeting of the Western Governors' Association, held in Deadwood, South Dakota, from June 10 to 12, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Council of State Governments Eastern Regional Conference: 47th Annual Meeting and Regional Policy Forum, held in Québec, Quebec, from August 12 to 15, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Pacific Northwest Economic Region 17th Annual Summit, held in Anchorage, Alaska, from July 22 to 26, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-08.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the report of the Canada-Africa Parliamentary Association concerning its participation at the bilateral visits to Tanzania and Uganda from September 2 to 8, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-76-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 392-0069 au sujet du SIDA. — Document parlementaire n° 8545-392-7-02;

— n° 392-0090 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n° 8545-392-43-01.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), le projet de loi C-39, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 48^e réunion annuelle, tenue à Windsor (Ontario) du 18 au 21 mai 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-59-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de 2007 de la « Western Governors' Association », tenue à Deadwood (Dakota du Sud) du 10 au 12 juin 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-59-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 47^e réunion annuelle et au Forum régional sur la politique de la « Council of State Governments Eastern Regional Conference », tenu à Québec (Québec) du 12 au 15 août 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-59-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au 17^e sommet annuel de la « Pacific Northwest Economic Region », tenu à Anchorage (Alaska), du 22 au 26 juillet 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-59-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation aux visites bilatérales en Tanzanie et en Ouganda du 2 au 8 septembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-76-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Eighth Report of the Committee (item to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-392-39.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 and 12*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(3)(b), the report was deemed concurred in.

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Third Report of the Committee (Iraq war resisters). — Sessional Paper No. 8510-392-40.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6 and 7*) was tabled.

MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), moved, — That, notwithstanding any standing order or usual practices of the House, the notice requirement to call Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence), for debate today shall be waived; when the House adjourns today, and provided that Bill C-18 and Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, have been read a third time and passed, it shall stand adjourned until Monday, January 28, 2008, provided that, for the purposes of Standing Order 28, it shall be deemed to have sat on Thursday, December 13 and Friday, December 14, 2007; and if Bill C-18 and Bill S-2 are not completed before the end of Government Orders, the House shall sit beyond the ordinary hour of daily adjournment for that purpose and shall not be adjourned except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown.

The question was put on the motion and, less than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was adopted.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Steckle (Huron—Bruce), one concerning the United Nations (No. 392-0217);

— by Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), one concerning China (No. 392-0218);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning health care services (No. 392-0219), seven concerning federal programs (Nos. 392-0220 to 392-0226) and one concerning the income tax system (No. 392-0227);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le huitième rapport du Comité (affaire qui demeure votable). — Document parlementaire n° 8510-392-39.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 et 12*) est déposé.

Conformément à l'article 92(3)(b) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le troisième rapport du Comité (opposants à la guerre en Irak). — Document parlementaire n° 8510-392-40.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6 et 7*) est déposé.

MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, l'on passe outre à l'avis requis pour débattre aujourd'hui du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence); que lorsque la Chambre s'ajournera aujourd'hui, à condition que les projets de loi C-18 et S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, aient été lus une troisième fois et adoptés, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 28 janvier 2008, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, elle soit réputée avoir siégé le jeudi 13 décembre et le vendredi 14 décembre 2007; et que, si l'étude des projets de loi C-18 et S-2 n'est pas terminée avant la fin des Ordres émanant du gouvernement, la Chambre siège au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien afin d'examiner ces projets de loi et ne s'ajourne que lorsque les délibérations seront terminées, à moins qu'une motion d'ajournement soit proposée par un ministre de la Couronne.

La motion est mise aux voix et moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Steckle (Huron—Bruce), une au sujet des Nations Unies (n° 392-0217);

— par M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), une au sujet de la Chine (n° 392-0218);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet des services de la santé (n° 392-0219), sept au sujet des programmes fédéraux (n^{os} 392-0220 à 392-0226) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0227);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning the Canada Labour Code (No. 392-0228);

— by Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0229);

— by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning asbestos (No. 392-0230);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning prosperity partnership (No. 392-0231).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

By unanimous consent, pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), Bill C-496, An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-2, An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984, as reported by the Standing Committee on International Trade without amendment.

Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence), as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs without amendment.

— par M. Silva (Davenport), une au sujet du Code canadien du travail (n° 392-0228);

— par M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 392-0229);

— par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de l'amiante (n° 392-0230);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0231).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing), appuyé par M. Bagnell (Yukon), le projet de loi C-496, Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, dont le Comité permanent du commerce international a fait rapport sans amendement.

M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence), dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport sans amendement.

Mr. Hill (Secretary of State) for Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Hill (Secretary of State) for Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

At 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 30 — Vote n° 30)

YEAS: 119, NAYS: 72

POUR : 119, CONTRE : 72

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Batters	Benoit	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Jaffer
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKenzie	Manning	Mays
Menzies	Merrifield	Miller	Mills

M. Hill (secrétaire d'État), au nom de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Hill (secrétaire d'État), au nom de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 13 heures, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 119	

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance
Bevington	Blaikie	Bonsant	Bouchard
Bourgeois	Brison	Carrier	Casey
Charlton	Chow	Christopherson	Crowder
Cuzner	Davies	Deschamps	Dewar
Duceppe	Eyking	Faille	Freeman
Gagnon	Gaudet	Godin	Gravel
Guay	Guimond	Kotto	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	Malo
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
McDonough	Ménard (Hochelaga)	Nadeau	Nash
Ouellet	Paquette	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Regan	Roy
Russell	Savage	Savoie	Siksay
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	Stoffer
Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 72

PAIRED — PAIRÉS

Baird	Bernier	Bigras	Brunelle
Cardin	Crête	Demers	Hinton
McKay (Scarborough— Guildwood)	Thompson (Wild Rose)		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), — That Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Bill C-18, An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence), be deemed read a third time and passed.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on Veterans Health Care Review and Veterans Independence Program, 12 members of the Standing Committee on Veterans Affairs be authorized to travel to Québec, Quebec, and Petawawa, Ontario, and six members of the Committee be authorized to travel to Comox, British Columbia, Cold Lake, Alberta, Shearwater, Nova Scotia, and Goose Bay, Newfoundland and Labrador, in January and February of 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee members.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study of Canada's involvement in Afghanistan, 12 members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Kandahar and Kabul, Afghanistan, and Brussels, Belgium, in the winter of 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee members.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 3:12 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence).

Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Copy of a news release entitled "Ontario Provincial Police clarify media reports relating to investigation of Ottawa Mayor". — Sessional Paper No. 8530-392-7.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence), soit réputé lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'examen des soins de santé des anciens combattants et sur le programme pour l'autonomie des anciens combattants, 12 membres du Comité permanent des anciens combattants soient autorisés à se rendre à Québec (Québec) et Petawawa (Ontario) et six membres du Comité soient autorisés à se rendre à Comox (Colombie-Britannique), Cold Lake (Alberta), Shearwater (Nouvelle-Écosse) et Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador) en janvier et février 2008 et que le personnel nécessaire accompagne les membres du Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'intervention canadienne en Afghanistan, 12 membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Kandahar et Kaboul (Afghanistan) et Bruxelles (Belgique) durant l'hiver 2008 et que le personnel nécessaire accompagne les membres du Comité.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 15 h 12, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction).

M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Copie d'un communiqué de presse intitulé « Mise au point de la Police provinciale de l'Ontario à propos des comptes rendus des médias relatifs à l'enquête sur le maire d'Ottawa ». — Document parlementaire n° 8530-392-7.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — That Bill C-484, An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-35, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report on the Statutory Review of Sections 21.01 to 21.19 of the Patent Act, pursuant to the Patent Act, R.S. 1985, c. P-4, sbs. 21.2(2). — Sessional Paper No. 8560-392-995-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Redman (Kitchener Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0232);

— by Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), one concerning immigration (No. 392-0233).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), — Que le projet de loi C-484, Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-35, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport sur l'examen législatif des articles 21.01 à 21.19 de la Loi sur les brevets, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. 1985, ch. P-4, par. 21.2 (2). — Document parlementaire n° 8560-392-995-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0232);

— par M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont), une au sujet de l'immigration (n° 392-0233).

ADJOURNMENT

At 4:12 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until Monday, January 28, 2008, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 16 h 12, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 28 janvier 2008, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.